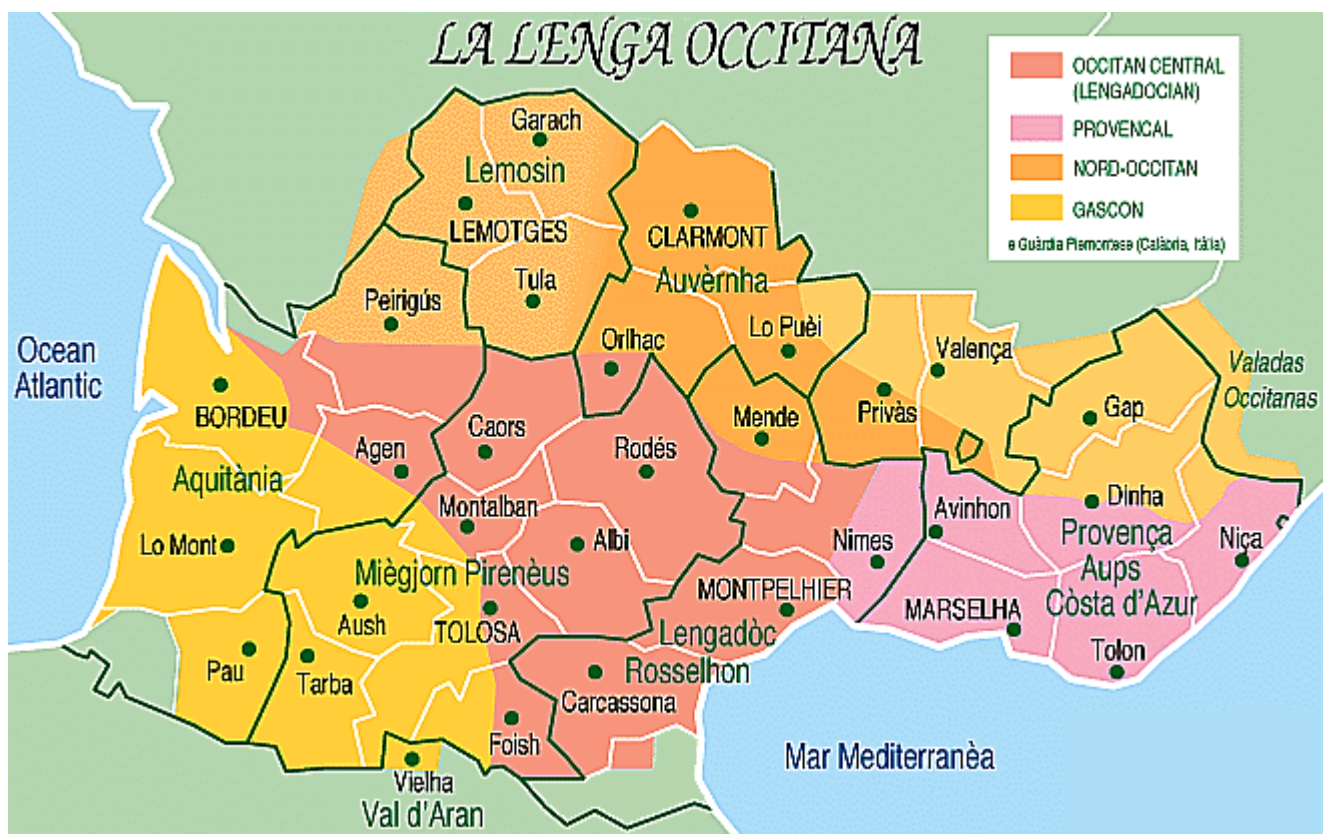


Joan Francés Blanc

# Lexic informatic anglès-occitan / occitan-anglès



Vert Saint Denis

2008



## Introduccion

Trabalhi sus l'informatica en occitan dempuèi 1988. Comencèri sus MS-DOS (ambe Sergi Granièr) e Macintosh, passèri après al PC. Lo primièr esbòç de terminologia data del Lexic tecnic editat pels Amics de la lenga d'oc dins las annadas 1988. Publiquèri un lexic sus internet en 1996. I agèt après lo de Maime Boisset, e qualques trabalhs de revirada, lo mai remirable essent lo de SPIP dins un fum de dialèctes. La terminologia es pas sonque de neologia : s'agís tanben de far servir çò qu'existís ja dins la lenga. L'aparicion d'internet, e la publicacion de libres numerizats botèron a posita un fum de libres de mal consultar sus papièr.

## Ensenhador

Introduccion .....	2
Ensenhador .....	3
Lexic anglés-occitan .....	4
Lexic occitan-anglés .....	28
Bibliografia.....	52
Abreviacions .....	53

## Lexic anglés-occitan

anglés	occitan
abort	estanc ; arrèst
accelerator card	carta acceleradoira (~adera [Gc] ~aoira [VA])
access	accès
access counter	comptador (~ader [Gc] ~aor [VA])
access time	temps d'accès
accumulator	amolonador (~ader [Gc] ~aor [VA]) ; acumulador (~ader [Gc] ~aor [VA])
acoustic coupler	aparelhador (~ader [Gc] ~aor [VA]) acostic
add on / add in	apondon ; hornida [Gc]
adder	addicionador (~ader [Gc] ~aor [VA])
address bar	barra d'adreça
address book	libret d'adreças
addressing	adressatge
adjust (to)	ajustar
administrative data processing	informatica de gestion
alias; nickname	escaisnom ; safre ; chafre
allocate (to)	alogar ; porgir
analog computer	ordinador (~ader [Gc] ~aor [VA]) analogic
anchor	ancora
analyst	analista
answering	responsa
applet	aplicacioneta ; programòt
area	zona
argument	paramètre ; argument

anglés	occitan
arithmetic and logic unit ; ALU	unitat aritmetica e logica (lògica [Ni])
arithmetic coprocessor	coprocessador (~ader [Gc] ~aor [VA]) matematic
artificial intelligence	intelligéncia artificiala (~au [Gc])
assemble (to)	compilar ; revirar en lenga de maquina ; assemblar
assembler	assemblador (~ader [Gc] ~aor [VA])
assembly	assemblament
assign (to)	atribuïr ; afectar
assignment	atribucion ; afectacion
asymmetric digital subscriber line	linha d'abonament numeric asimetric
at sign (@)	alabast ; arròba
attach	ajónher ; apondre
automatic data processing ; ADP	informatica ; traitement automatic de las donadas (donaas [VA])
auxiliary storage	memòria auxiliara
back up (to)	far una còpia d'estalvi ; estalviar
back-up file	fichièr d'estalvi
bandwidth	amplada (~aa [VA]) de banda
ad banner ; banner	benda de reclama
bar code reader	lector de còde de barras
batch	còla ; lòt
batch processing	traitement de còla ; traitement diferit
baud	baud
benchmark test	test de referéncia
binary	binari
bit	bit
block	blòc

anglés	occitan
blog ; weblog	blòg
bookmark	sinhalièr ; signet
boolean	boolean ; bolean ; de Boole
bounce	tornar enrè
branching	brancament
browser	navegador (~ader [Gc] ~aor [VA])
buffer ; buffer storage	memòria tampon
bug	buga ; pesolh
build	montatge ; version compilada (~aa [VA])
bus	bus ; dogat
business data processing	informatica de gestion
byte	grop de bits ; octet
calculator	calculador (~ader [Gc] ~aor [VA])
calling	apèl
capacity	capacitat
catalogue; catalog [US]	catalòg (~gue)
CD burner; CD recorder	enregistrador (~ader [Gc] ~aor [VA]) de CD
central processing unit; CPU; central processor	unitat centrala (de traitement) ; processador (~ader [Gc] ~aor [VA])
chaining	cadenaatge
character	caractèr
character set	jòc de caractèrs
character recognition	reconeissença de caractèrs
chat	barjacada ; platussada (~aa)
chip	nièra ; piu
clic	clic

anglés	occitan
circuit	circuit
clear (to)	escafar ; suprimir
cluster	grapa
coaxial cable	cable coaxial
code	còde (~i [Gc])
codec	codec (codificador / descodificador)
coding	codatge
compact disc ; compact disk	disc compact ; disquet
compaction	compactacion
compatibility	compatibilitat
compilation	compilacion
compiler	compilador (~ader [Gc] ~aor [VA])
compress (to)	cachar ; comprimir
computer	ordinador (~ader [Gc] ~aor [VA]) ; computadoira (~adera [Gc] ~aaira [VA])
computer graphics	infografia
computer network	malhum d'ordinadors ; hialat d'ordinaders [Gc] ; ret d'ordinadors [Pr]
computer word	mot maquina
computer-assisted management	gestion automatizada (~aa [VA])
computerization	informatizacion
concentrator	concentrador (~ader [Gc] ~aor [VA])
configuration	configuracion
connecting box	boita de connexion
console	consòla
control unit	unitat de comanda

anglés	occitan
conversational mode ; interactive mode	mòde interactiu
conversion	conversion ; revirada (~aa [VA], virada [Gc])
cookie	cocon ; coquin
cracker	pirata (informatic)
cradle	basa de connexion
cursor	cursor
customization	personalizacion
cycle	cicle
data	donada ; dat [Gc] ; donaa [VA]
database	basa de donadas (~aas [VA]), de dats [Gc]
data entry ; data capture	picada, sasida de donadas C138
data input station ; data collection station	pòste de sasida (~ia [VA]) ; pòste de picada (~ia [VA])
data medium	supòrt de donadas (~aas [VA]), de dats [Gc]
data mining	menieratge de donadas (~aas [VA]), de dats [Gc]
data processing	tratament de las donadas (~aas [VA]), de dats [Gc] ; informatica
data terminal equipment (DTE)	terminal (~au [Gc, Pr]) de donadas (~aas [VA]), de dats [Gc]
data transmission	transmission de donadas (~aas [VA]), de dats [Gc]
debug (to)	despesolhar
decimal	decimal
decision box	agulhatge ; boita òc/non



anglés	occitan
declaration	declaracion
decoding	descodatge
default (adj.)	per manca
delayed	en temps diferit
delimiter	atermenador (~ader [Gc] ~aor [VA])
density	densitat
desktop computer	ordinador (~ader [Gc] ~aor [VA]) de burèu
detection	deteccion ; devistatge
device	aparelh ; periferic ; dispositiu
device driver	gestionari de periferic (~ique [NO]) ; menador (~ader [Gc] ~aor [VA]) de periferic (~ique [NO])
diagnostic	diagnostic
dialog	dialòg
digital	numeric (~ique [NO])
direct access ; random access	accès dirècte/aleatòri
directory (file directory - DOS or UNIX)	repertòri ; annuari (telefonc)
disc drive	viradisc (~ique [NO]) ; viradisquetas
disc pack	pila de disques ; cargador (~ader [Gc] ~aor [VA]) de disques ; disc
disc; disk [US]	disc (~ique [NO])
disquette; diskette [US]	disqueta
display	afichatge ; ecran (de còps)
display unit ; display device	ecran
dock	acoblador (~ader [Gc] ~aor [VA]) ; dòc
docking	docatge

anglés	occitan
domain name	nom de domèni, de maine [Gc]
dongle ; adapter dongle	tap electronic
double-click	clic doble ; besclac
down time	temps d'arrèst ; temps de pana
download (to)	descargar
dump	vojança ; vojada (~aa [VA])
dynamic	dinamic (~ique [NO])
edit (to)	editar
editor	editor
electronic data processing ; EDP	informatica ; traitement electronic de las donadas (~aas [VA]), deus/deths/des dats [Gc])
electronic data exchange (EDI)	escambi electronic de donadas (~aas [VA]), de dats [Gc])
email	corrièr electronic ; imelh ; corric ; corriel
emoticon; smiley	emoticòna
emulation	emulacion
encapsulation	encapsulacion
end user	usancièr (opausat a especialista)
enterprise resource planning (ERP)	programa de gestion integrada
error	error
even	par
event	eveniment
expression	expression
extended markup language (XML)	lengatge expandit de codificacion ; XML
extranet	extranet

anglés	occitan
facility	foncion
failure	pana ; malcapitada, mauescaduda [Gc]
feed	arribada (~aa [VA]) ; pais ; canal
field	airal (~au [Reg]) ; zòna
file (on disc)	fichièr ; fiquièr
file (to)	enregistrar ; estremar
file transfer protocol (FTP)	protocòl de transfert de fichièrs (FTP)
filter	filtre
fine tuning	modulacion
firewall	talhafuòc, talhahuec [Gc]
firmware	microprogramum
flame	responsa irètja
flat screen	ecran planièr
floating point	flotant ; matematic
floating point unit	coprocessador (~ader [Gc] ~aor [VA]) matematic
floppy disc ; diskette ; flexible disc	disqueta
flow	flòt
folder (file directory - Macintosh)	repertòri ; dorsièr
font	polissa
format	format
freeware	programum a res non còst
front-end computer	frontala
full duplex ; duplex	duplèx
function	foncion
function key	tòca de foncion
gateway	palanca

anglés	occitan
generation	generacion
graphical user interface ; GUI	entrefàcia grafica
hacker	trafegaire
half duplex	mièg duplèx
handshake	sincronizacion
hardcopy	còpia de papièr
hardware	material ; maquinariá ; maquinum
header	encap
help	ajuda
high speed printer	estampadoira lèsta
hoax	alarma falsa
home page	pagina mèstra
host computer	ordinador (~ader [Gc] ~aor [VA]) central
host computer	òste
hosting	albergament
hub	concentrador (~ader [Gc] ~aor [VA])
hypertext	ipertèxte
hypertext link; hyperlink	ligam ipertèxte
icon	icòna
idle time	temps d'espèra
implement (to)	implantar ; installar
implementation	implantacion ; installacion ; version
inbox	boita de recepcion
index	ensenhador (~ader [Gc] ~aor [VA]) ; indèx
information retrieval	recèrca de las informacions
ink jet printer	estampadoira de tinta rajadissa

anglés	occitan
input	dintrada
input data	donadas dintradas
input device	véser input unit
input process	picada ; dintrada (~aa [VA])
input stream	véser job stream
input/output device	unitat de dintrada/sortida (~aa [VA]), de dintrada/gessida [Gc]
inquiry; query	interrogacion
installation	installacion
instance	instància
instruction	instruccion
interactive	interactiu
interconnexion ; interconnection [US]	interconnexion
interface	entrefàcia ; interfàcia
internal storage	memòria interna
Internet	Internet ; telaranha [Cis]
internet protocol (IP)	protocòl d'interconnexion de malhums (IP)
internet site	site internet
interpret (to)	interpretar
interpreter	interpretador (~ader [Gc] ~aor [VA])
item	itèm
Java	Java
job	trabalh ; prètzfach
job stream ; input stream ; run stream	còla de trabalhs
journal; log	jornal

anglés	occitan
joystick	margue de jòc
junction cable	cable de joncion
junk mail -> spam	
key (from keyboard)	tòca
key (keyword)	clau
keyboard	clavièr
kibibit	kibibit
kibibyte	kibi-octet
kilobit	kilobit
kilobyte	kilo-octet
label	libèl ; etiqueta
language	(1) lengatge (2) lenga
laptop computer	ordinador (~ader [Gc] ~aor [VA]) portadís ~ader [Gc]
laser printer	estampadoira de laser
level	nivèl (~èu [Gc, Pr])
library	bibliotèca ; libièr [Gc]
light-pen	gredon lumenós ; fòtogredon
line printer	estampadoira per linha
link	ligam ; ligason
link (to)	ligar
liquid crystal display	ecran dels cristals liquids
list	lista ; tièra ; còla
list processing	tratament de tièra
list server	servidor (~ader [Gc] ~aor [VA]) de lista de discussion
load (to)	cargar
loader	cargador (~ader [Gc] ~aor [VA])

anglés	occitan
local area network	malhum local ; hialat locau (Gc)
localisation	localizacion
locking	blocatge ; varrolhatge
log	jornal
log (to)	jornalitzar ; enregistrar
logout	fin de session ; desconnexion
login	començament de session ; connexion
logic	logic
logical unit	unitat logica
logging	jornalizacion
lookup	recèrc ; recèrca
loop	bloca
machine	maquina
machine readable	legidor (~eder [Gc] ~ior [VA]) per la maquina
machine translation	traduccion automatica
machine word	mot maquina
macro instruction	macro-instruccion
magnetic disc	disc magnetic
magnetic head	cap magnetic
magnetic tape unit	viracinta
mail bombing	bombardament d'imelh
mail gateway	palanca de corrièr
mailing list	lista de difusion
main menu	menut mèstre (~èste [Gc])
main storage	memòria centrala (~au [Gc]) ; memòria principala (~au [Gc])

anglés	occitan
manage (to)	gerir ; bailejar
management	gestion
management information system	sistèma integrat de gestion
mantissa	mantissa
markup tag; tag	etiqueta ; amira
mass storage	memòria de massa
master file ; main file	fichièr mèstre
maximise	maximalizar
media ; medium	supòrt
megabit	megabit
memory	memòria
memory device	vésèr storage unit
memory unit	vésèr storage unit
menu	menut
merge (to)	fusionar
message	messatge
message authentication	autentification de messatge
metasearch	metacèrca
metasearch engine	metacercador
metropolitan area network	malhum / hialat metropolitan; ret metropolitana
microcomputer	micro-ordinador (~ader [Gc] ~aor [VA])
microcomputing	micro-informatica
microprocessor	microprocessador (~ader [Gc] ~aor [VA])
migrate	migrar
minimise	reduzir ; iconizar



anglés	occitan
mirror	miralh
mode	mòde
modem	modèm
moderator	moderaire
modulation	modulacion
monitor	monitor ; ecran
monochrome	monocròm
mouse	mirga ; murga [Gc] ; jarri [VA]
multimedia	multisupòrt ; multimedia
multiplexer	multiplexor
multiprocessing	multitratament
multitasking	multitrabalh
navigate	navegar
narrowband	banda estrecha
network	malhum ; hialat [Gc] ; ret [Pr]
network adapter; network card	carta de malhum
network management	gestion de malhum, hialat, ret
newbie	novelari
news	novèlas ; nòvas ; navas [Gc]
noise	bruch ; brut [Reg]
NNTP	protocòle de transmission de nòvas
object	subjècte ; objècte
OCR	vejatz optical character recognition
octet	octet
odd	impar
office automation	burotica
offline ; off-line	fòra-linha, hòra-linha [Gc] ; autonòme ; desconnectat

anglés	occitan
online ; on-line	en linha ; religat
operating system	sistèma d'esplecha, d'espleita [Gc]
operation	foncionament ; esplecha (~eita [Gc])
operator	operator
optical disc	disc optic
optical reader	lector optic
optical character recognition	reconeissença optica de caractèrs
option	opcion
OSI	OSI
output	sortida, ~ia [VA] ; gessida [Gc]
output data	donadas (~aas [VA]), dats [Gc] de sortida
output device	periferic de sortida, gessida
output process	procès de sortida, gessida
output unit	unitat de sortida, gessida
overhead time	temps de sistèma
overflow	despassament de capacitat ; subrondament
page printer	estampadoira per pagina ; compausadoira
parallel	en parallèl(~e)
parameter	paramètre
parity	paritat
password	santaclara ; mot de Santa Clara ; senhal
pattern	patron ; modèl
peer to peer	d'ordinador a ordinador
performance	benanança

anglés	occitan
peripheral equipment	unitat periferica ; periferic
peripheric	periferic
personal computer; PC	ordinador (~ader [Gc] ~aor [VA]) personal (~au [Gc,Pr])
personal digital assistant; PDA	organizador (~ader [Gc] ~aor [VA]) personal (~au [Gc,Pr])
phishing	pèsca als còdes
physical topology	topologia fisica
pie-chart	istogram
pixel	pixel
pixmap	mapa de pixèls
plasma	plasma
player	legidor (~ider [Gc] ~ior [VA])
plotter	traçador (~ader [Gc] ~aor [VA])
plug and play	d'integracion automatica ; auto-integradís
plug-in	connector
pointer	aponchador (~aor [VA]), apuntader [Gc]
pop (to)	desapialocar
pop-up menu ; popup menu	menut esliuç ; fenestron
port	pòrta
portal	portanèl ; portal
post office protocol (POP)	protocòl de corrièr electronic POP
postmaster	administratre de corrièr
press (to) (a key)	quichar (sus una tòca)
printer	estampadoira (~aoira [VA], ~adera [Gc]) ; imprimenta

anglés	occitan
private key	clau privada (~aa [VA])
problem	problèma
procedure	procedura
processing	tratament
processor	processador (~ader [Gc] ~aor [VA])
program (to)	programar
programme; program [US]	programa
programmer	programaire
programmer analyst	analista programaire
prompt	convit
prompt (to)	convidar ; demandar
proprietary software	logicial privat
protocol	protocòl (~e)
public key	clau publica
pull-down menu ; pulldown menu	menut davalador (~ader [Gc] ~aor [VA])
pull-up menu ; pullup menu	menut pojador (~ader [Gc] ~aor [VA])
push (to)	apialocar
push channel	canal web
queue	fila d'espèra
RAM	vejatz random access memory
random access memory (RAM)	memòria viva
raster	escobada
read (to)	legir
read/write head	cap de lectura / escritura
reader	legidor (~ider [Gc] ~ior [VA])
read-only memory (ROM)	memòria mòrta
real	real (~au [Gc, Pr])

anglés	occitan
real storage	memòria reala (~au [Gc])
real time	temps real (~au [Gc, Pr])
record	enregistrament
recovery	recuperacion
recursive	recurrent ; recursiu
recursivity	recurrença
reentrant	redintran
refactoring	refaccion
register	registre
release	edicion (d'un logicial)
reliability	fisabilitat
remote	a distància
remote access	accès a distància
remote job entry (RJE)	telepicada de trabalh
reset	reviscolar ; restaurar
resident ; TSR ; terminate and stay resident	resident ; estadís (en memòria)
resource	ressorsa
response time	espèra de responsa
restart (to)	tornar prene ; tornar executar
restore (to)	restaurar
retrieval	recuperacion ; recèrca
rewind (to)	tornar bobinar ; enrotlar
ribbon	riban
rip (to)	ripar
RJE	vejatz remote job entry
robot	robòt
ROM	vejatz read-only memory

anglés	occitan
router	adralhador
routine	procedura ; rotina
run	execucion ; escorreguda ; abrivada
run (to)	executar ; córrer ; abrivar
run stream	vejatz job stream
run time version	version del temps d'execucion ; version per executar
save (to)	estremar, salvagardar ; estrussar [Gc]
scan	repassada (~aa [VA])
scan (to)	repassar ; legir ; numerizar
scanner	numerizador (~ader [Gc] ~aor [VA]) ; escanèr
scheduler	planificador (~ader [Gc] ~aor [VA])
screen	ecran
scrolling	debanament
search (to)	cercar
search engine	cercador (~ader [Gc] ~aor [VA])
search key	clau de recèrca
secret key	clau secrèta
segment	segment ; seccion
separator	separator
sequential	sequencial
sequential access	accès sequencial
serial	serial ; tieral ; en seria
serial access	vejatz sequencial access
serial printer	estampadoira per caractèr ; estampadoira seriala

anglés	occitan
server	servidor (~ider [Gc] ~ior [VA])
servlet	servlet ; miniaplicacion de servidor
session	session
shareware	partatjum
simplex	simplèx
simulation	simulacion
smiley	vejatz emoticon
socket	canal
soft copy	imatge d'ecran
software	logicial (particular) ; programum (ensems) ; programariá (general)
software tool	aisina logiciala
source	sorga ; hont [Gc]
spam	poirimelh
spamdexing	falsificacion d'index
splash screen	fenestron d'aviada
spelling checker; spellchecker	verificador (~ader [Gc] ~aor [VA]) ortografic
spider	aranha ; programa d'indexacion
spreadsheet	taulador (~ader [Gc] ~aor [VA])
SQL	lengatge estructurat de requesta ; SQL
standard	estandard
status	estat
storage	modolon ; memòria
storage area network; SAN	malhum (hialat) d'amodolatge
storage unit ; storage device ; memory unit ; memory device	unitat d'amodolatge ; unitat de memòria

anglés	occitan
streamer	viracinta ; desenrotlaire de banda, de cinta ; virabanda
string	cadena
structured	estructurat
subdomain	josdomèni ; sotadomèni [Pv] ; sosmaine [Gc] ; maine de dusau nivèth
subroutine	procedura ; josprograma
subscript	indici
suite	paquet burotic
superscript	expausant
switch	(1) comutador (2) paramètre (3) agulhatge
symbol	simbèl
syntax	sintaxi
synthesizer	sintetizador (~ader [Gc] ~aor [VA])
system	sistèma
system computing	informatica de sistèmas
system production time	temps de produccion del sistèma
tablet PC	ordinador (~ader [Gc] ~aor [VA]) tauleta
talk	dialòg ; charradissa ; devisada
tape deck ; tape station ; tape drive	viracinta ; desenrotlador (~ader [Gc] ~aor [VA]) de banda ; virabanda
target	cibla
task	prètzfach ; prètzhèit [Gc] ; trabalh
teleprocessing	teletractament
telematics	telematica
telnet (to)	telnetar



anglés	occitan
template	garbi
temporary	temporari
terminal	terminal (~au [Gc,Pr]) ; arribador (~ader [Gc] ~aor [VA])
test	tèst
text editor	editor de tèxte
text processing; word processing	tratament de tèxte
thin client	client leugièr
thin server	servidor leugièr
thread	fial ; convèrsa ; hiu [Gc]
time sharing	despartiment de temps
token	testimòni
topology	topologia
touch screen	ecran tactil
track	pista
track ball	mirga estadissa ; bola d'aponchada
transfer (to)	transferir
transmission control protocol; TCP	protocòle de contraròtle de transmission ; protocòle TCP
transmitter	emissor
trojan	chival de Tròia
trolling	cercabregatge
turnaround time ; turnround time	temps d'execucion ; temps de virada (~aa [VA])
tutorial	programa de formacion
type (to)	picar
universal resource locator; URL	adreça de localizacion universala (~au) ; URL

anglés	occitan
universal serial bus; USB	bus en seria universal (~au) ; USB
unpack (to)	desempaquetar
update	mesa a jorn ; actualizacion
upgrade	mesa a nivèl ; promocion
upload (to)	cargar ; charjar [NO]
upload site	site de telecargament, telecharjament [NO]
URL	vésèr universal resource locator
USB	vésèr universal serial bus
Usenet	Usenet
user name	nom d'usancièr
utility	utilitari
variable	cambiadissa, cambiadera [Gc] ; variabla
vectorial	vectorial (~au)
viewing; visual display	visualizacion
virtual private networking (VPN)	malhum, hialat privat virtual (~au), ret privada (~aa) virtuala
virus	virus
wait state	espèra
watermarking	marcatge numeric
web	wèb ; oèb [pop]
web map	carta de site
webmaster	mèstre de wèb ; administraire de wèb
wide area network (WAN)	malhum (hialat, ret...) d'airal expandit
window	fenèstra ; hièstra [Gc] ; frinèsta
wire (to)	cablar
wireless	sens fial (shens hiu [Gc])

<b>anglés</b>	<b>occitan</b>
word	mot
word processor	tratament de tèxte
work station	pòste de trabalh
worm	vèrmi ; cuc
write (to)	escriure
write head	cap d'escritura
XML	XML

## Lexic occitan-anglés

occitan	anglés
a distància	remote
accès	access
accès a distància	remote access
accès dirècte/aleatòri	direct access ; random access
accès sequencial	sequential access
acobrador (~ader [Gc] ~aor [VA]) ; dòc	dock
addicionador (~ader [Gc] ~aor [VA])	adder
administratre de corrièr	postmaster
adralhador	router
adreça de localizacion universala (~au) ; URL	universal resource locator; URL
adressatge	addressing
afichatge ; ecran (de còps)	display
agulhatge	switch
agulhatge ; boita òc/non	decision box
airal (~au [Reg]) ; zòna	field
aisina logiciala	software tool
ajónher ; apondre	attach
ajuda	help
ajustar	adjust (to)
alabast ; arròba	at sign (@)
alarma falsa	hoax
albergament	hosting
alogar ; porgir	allocate (to)
amolnador (~ader [Gc] ~aor [VA]) ;	accumulator

<b>occitan</b>	<b>anglés</b>
acumulador (~ader [Gc] ~aor [VA])	
amplada (~aa [VA]) de banda	bandwidth
analista	analyst
analista programaire	programmer analyst
ancora	anchor
aparelh ; periferic ; dispositiu	device
aparelhador (~ader [Gc] ~aor [VA]) acostic	acoustic coupler
apèl	calling
apialocar	push (to)
aplicacioneta ; programòt	applet
aponchador (~aor [VA]), apuntader [Gc]	pointer
apondon ; hornida [Gc]	add on / add in
aranha ; programa d'indexacion	spider
arribada (~aa [VA]) ; pais ; canal	feed
assemblador (~ader [Gc] ~aor [VA])	assembler
assemblament	assembly
atermenador (~ader [Gc] ~aor [VA])	delimiter
atribucion ; afectacion	assignment
atribuïr ; afectar	assign (to)
autentication de messatge	message authentication
banda estrecha	narrowband
barjacada ; platussada (~aa)	chat
barra d'adreça	address bar
basa de connexion	cradle
basa de donadas (~aas [VA]), de dats [Gc])	database

occitan	anglés
baud	baud
benanança	performance
benda de reclama	ad banner ; banner
bibliotèca ; libièr [Gc]	library
binari	binary
bit	bit
blòc	block
bloca	loop
blocatge ; varrolhatge	locking
blòg	blog ; weblog
boita de connexion	connecting box
boita de recepcion	inbox
bombardament d'imelh	mail bombing
boolean ; bolean ; de Boole	boolean
brancament	branching
bruch ; brut [Reg]	noise
buga ; pesolh	bug
burotica	office automation
bus ; dogat	bus
bus en seria universal (~au) ; USB	universal serial bus; USB
cablar	wire (to)
cable coaxial	coaxial cable
cable de joncion	junction cable
cachar ; comprimir	compress (to)
cadena	string
cadenaatge	chaining
calculador (~ader [Gc] ~aor [VA])	calculator
cambiadissa, cambiadera [Gc] ;	variable

occitan	anglés
variabla	
canal	socket
canal web	push channel
cap de lectura / escritura	read/write head
cap d'escritura	write head
cap magnetic	magnetic head
capacitat	capacity
caractèr	character
cargador (~ader [Gc] ~aor [VA])	loader
cargar	load (to)
cargar ; charjar [NO]	upload (to)
carta acceleradoira (~adera [Gc] ~aoira [VA])	accelerator card
carta de malhum	network adapter; network card
carta de site	web map
catalòg (~gue)	catalogue; catalog [US]
cercabregatge	trolling
cercador (~ader [Gc] ~aor [VA])	search engine
cercar	search (to)
chival de Tròia	trojan
cibla	target
cicle	cycle
circuit	circuit
clau	key (keyword)
clau de recèrca	search key
clau privada (~aa [VA])	private key
clau publica	public key
clau secrèta	secret key

<b>occitan</b>	<b>anglés</b>
clavièr	keyboard
clic	clic
clic doble ; besclìc	double-click
client leugièr	thin client
cocon ; coquin	cookie
codatge	coding
còde (~i [Gc])	code
codec (codificador / descodificador)	codec
còla ; lòt	batch
còla de trabalhs	job stream ; input stream ; run stream
començament de session ; connexion	logon
compactacion	compaction
compatibilitat	compatibility
compilacion	compilation
compilador (~ader [Gc] ~aor [VA])	compiler
compilar ; revirar en lenga de maquina ; assemblar	assemble (to)
comptador (~ader [Gc] ~aor [VA])	access counter
comutador	switch
concentrador (~ader [Gc] ~aor [VA])	concentrator
concentrador (~ader [Gc] ~aor [VA])	hub
configuracion	configuration
connector	plug-in
consòla	console
conversion ; revirada (~aa [VA], virada [Gc])	conversion



occitan	anglés
convidar ; demandar	prompt (to)
convit	prompt
còpia de papièr	hardcopy
coprocessador (~ader [Gc] ~aor [VA]) matematic	arithmetic coprocessor
coprocessador (~ader [Gc] ~aor [VA]) matematic	floating point unit
corrièr electronic ; imelh ; corric ; corriel	email
cursor	cursor
debanament	scrolling
decimal	decimal
declaracion	declaration
densitat	density
desapialocar	pop (to)
descargar	download (to)
descodatge	decoding
desempaquetar	unpack (to)
despartiment de temps	time sharing
despassament de capacitat ; subrondament	overflow
despesolhar	debug (to)
deteccion ; devistatge	detection
diagnostic	diagnostic
dialòg	dialog
dialòg ; charradissa ; devisada	talk
dinamic (~ique [NO])	dynamic
d'integracion automatica ; auto-	plug and play

occitan	anglés
integradí	
dintrada	input
disc (~ique [NO])	disc; disk [US]
disc compact ; disquet	compact disc ; compact disk
disc magnetic	magnetic disc
disc optic	optical disc
disqueta	disquette; diskette [US]
disqueta	floppy disc ; diskette ; flexible disc
docatge	docking
donada ; dat [Gc] ; donaa [VA]	data
donadas (~aas [VA]), dats [Gc] de sortida	output data
donadas dintradas	input data
d'ordinador a ordinador	peer to peer
duplèx	full duplex ; duplex
ecran	display unit ; display device
ecran	screen
ecran dels cristals liquids	liquid crystal display
ecran planièr	flat screen
ecran tactil	touch screen
edicion (d'un logicial)	release
editar	edit (to)
editor	editor
editor de tèxte	text editor
emissor	transmitter
emotivona	emoticon; smiley
emulacion	emulation
en linha ; religat	online ; on-line

occitan	anglés
en parallèl(~e)	parallel
en temps diferit	delayed
encap	header
encapsulacion	encapsulation
enregistrador (~ader [Gc] ~aor [VA]) de CD	CD burner; CD recorder
enregistrament	record
enregistrar ; estremar	file (to)
ensenhador (~ader [Gc] ~aor [VA]) ; indèx	index
entrefàcia ; interfàcia	interface
entrefàcia grafica	graphical user interface ; GUI
error	error
escafar ; suprimir	clear (to)
escaisnom ; safre ; chafre	alias; nickname
escambi electronic de donadas (~aas [VA]), de dats [Gc])	electronic data exchange (EDI)
escobada	raster
escriure	write (to)
espèra	wait state
espèra de responsa	response time
estampadoira (~aoira [VA], ~adera [Gc]) ; imprimenta	printer
estampadoira de laser	laser printer
estampadoira de tinta rajadissa	ink jet printer
estampadoira lèsta	high speed printer
estampadoira per caractèr ; estampadoira seriala	serial printer

<b>occitan</b>	<b>anglés</b>
estampadoira per linha	line printer
estampadoira per pagina ; compausadoira	page printer
estanc ; arrèst	abort
estandard	standard
estat	status
estremar, salvagardar ; estrussar [Gc]	save (to)
estructurat	structured
etiqueta ; amira	markup tag; tag
eveniment	event
execucion ; escorreguda ; abrivada	run
executar ; córrer ; abrivar	run (to)
expausant	superscript
expression	expression
extranet	extranet
falsificacion d'index	spamdexing
far una còpia d'estalvi ; estalviar	back up (to)
fenèstra ; hièstra [Gc] ; frinèsta	window
fenestron d'aviada	splash screen
fial ; convèrsa ; hiu [Gc]	thread
fichièr ; fiquièr	file (on disc)
fichièr d'estalvi	back-up file
fichièr mèstre	master file ; main file
fila d'espèra	queue
filtre	filter
fin de session ; desconnexion	logoff
fisabilitat	reliability

occitan	anglés
flòt	flow
flotant ; matematic	floating point
foncion	facility
foncion	function
foncionament ; esplecha (~eita [Gc])	operation
fòra-linha, hòra-linha [Gc] ; autonòme ; desconnectat	offline ; off-line
format	format
frontala	front-end computer
fusionar	merge (to)
garbi	template
generacion	generation
gerir ; bailejar	manage (to)
gestion	management
gestion automatizada (~aa [VA])	computer-assisted management
gestion de malhum, hialat, ret	network management
gestionari de periferic (~ique [NO]) ; menador (~ader [Gc] ~aor [VA]) de periferic (~ique [NO])	device driver
grapa	cluster
gredon lumenós ; fòtogredon	light-pen
grop de bits ; octet	byte
icòna	icon
imatge d'ecran	soft copy
impar	odd
implantacion ; installacion ; version	implementation
implantar ; installar	implement (to)
indici	subscript

occitan	anglés
infografia	computer graphics
informatica ; traitement automatic de las donadas (donaas [VA])	automatic data processing ; ADP
informatica ; traitement electronic de las donadas (~aas [VA]), deus/deths/des dats [Gc]	electronic data processing ; EDP
informatica de gestion	administrative data processing
informatica de gestion	business data processing
informatica de sistèmas	system computing
informatizacion	computerization
installacion	installation
instància	instance
instruccion	instruction
intelligéncia artificiala (~au [Gc])	artificial intelligence
interactiu	interactive
interconnexion	interconnexion ; interconnection [US]
Internet ; telaranha [Cis]	Internet
interpretador (~ader [Gc] ~aor [VA])	interpreter
interpretar	interpret (to)
interrogacion	inquiry; query
ipertèxte	hypertext
istogram	pie-chart
itèm	item
Java	Java
jòc de caractèrs	character set
jornal	journal; log
jornal	log

occitan	anglés
jornalizacion	logging
jornalitzar ; enregistrar	log (to)
josdomèni ; sotadomèni [Pv] ; sosmaine [Gc] ; maine de dusau nivèth	subdomain
kibibit	kibibit
kibi-octet	kibibyte
kilobit	kilobit
kilo-octet	kilobyte
lector de còde de barras	bar code reader
lector optic	optical reader
legidor (~eder [Gc] ~ior [VA]) per la maquina	machine readable
legidor (~ider [Gc] ~ior [VA])	player
legidor (~ider [Gc] ~ior [VA])	reader
legir	read (to)
lenga	language
lengatge	language
lengatge expandit de codificacion ; XML	extended markup language (XML)
lengatge estructurat de requesta ; SQL	SQL
libèl ; etiqueta	label
libret d'adreças	address book
ligam ; ligason	link
ligam ipertèxte	hypertext link; hyperlink
ligar	link (to)
linha d'abonament numeric asimetric	asymmetric digital subscriber line

occitan	anglés
lista ; tièra ; còla	list
lista de difusion	mailing list
localizacion	localisation
logic	logic
logicial (particular) ; programum (ensems) ; programariá (general)	software
logicial privat	proprietary software
macro-instruccion	macro instruction
malhum (hialat) d'amodolatge	storage area network; SAN
malhum (hialat, ret...) d'airal expandit	wide area network (WAN)
malhum / hialat metropolitan; ret metropolitana	metropolitan area network
malhum ; hialat [Gc] ; ret [Pr]	network
malhum d'ordinadors ; hialat d'ordinaders [Gc] ; ret d'ordinadors [Pr]	computer network
malhum local ; hialat locau (Gc)	local area network
malhum, hialat privat virtual (~au), ret privada (~aa) virtuala	virtual private networking (VPN)
mantissa	mantissa
mapa de pixèls	pixmap
maquina	machine
marcatge numeric	watermarking
margue de jòc	joystick
material ; maquinariá ; maquinum	hardware
maximalizar	maximise
megabit	megabit
memòria	memory



occitan	anglés
memòria auxiliara	auxiliary storage
memòria centrala (~au [Gc]) ; memòria principala (~au [Gc])	main storage
memòria de massa	mass storage
memòria interna	internal storage
memòria mòrta	read-only memory (ROM)
memòria reala (~au [Gc])	real storage
memòria tampon	buffer ; buffer storage
memòria viva	random access memory (RAM)
menieratge de donadas (~aas [VA]), de dats [Gc])	data mining
menut	menu
menut davalador (~ader [Gc] ~aor [VA])	pull-down menu ; pulldown menu
menut esliuç ; fenestron	pop-up menu ; popup menu
menut mèstre (~èste [Gc])	main menu
menut pojador (~ader [Gc] ~aor [VA])	pull-up menu ; pullup menu
mesa a jorn ; actualizacion	update
mesa a nivèl ; promocion	upgrade
messatge	message
mèstre de wèb ; administraire de wèb	webmaster
metacèrca	metasearch
metacercador	metasearch engine
micro-informatica	microcomputing
micro-ordinador (~ader [Gc] ~aor [VA])	microcomputer
microprocessador (~ader [Gc] ~aor [VA])	microprocessor

occitan	anglés
microprogramum	firmware
mièg duplèx	half duplex
migrar	migrate
miralh	mirror
mirga ; murga [Gc] ; jarri [VA]	mouse
mirga estadissa ; bola d'aponchada	track ball
mòde	mode
mòde interactiu	conversational mode ; interactive mode
modèm	modem
moderaire	moderator
modolon ; memòria	storage
modulacion	fine tuning
modulacion	modulation
monitor ; ecran	monitor
monocròm	monochrome
montatge ; version compilada (~aa [VA])	build
mot	word
mot maquina	computer word
mot maquina	machine word
multiplexor	multiplexer
multisupòrt ; multimedia	multimedia
multitrabalh	multitasking
multitratament	multiprocessing
navegador (~ader [Gc] ~aor [VA])	browser
navegar	navigate
nièra ; piu	chip

occitan	anglés
nivèl (~èu [Gc, Pr])	level
nom de domèni, de maine [Gc]	domain name
nom d'usancièr	user name
novelari	newbie
novèlas ; nòvas ; navas [Gc]	news
numeric (~ique [NO])	digital
numerizador (~ader [Gc] ~aor [VA]) ; escanèr	scanner
octet	octet
opcion	option
operator	operator
ordinador (~ader [Gc] ~aor [VA]) ; computadoira (~adera [Gc] ~aoira [VA])	computer
ordinador (~ader [Gc] ~aor [VA]) analogic	analog computer
ordinador (~ader [Gc] ~aor [VA]) central	host computer
ordinador (~ader [Gc] ~aor [VA]) de burèu	desktop computer
ordinador (~ader [Gc] ~aor [VA]) personal (~au [Gc,Pr])	personal computer; PC
ordinador (~ader [Gc] ~aor [VA]) portadís ~ader [Gc]	laptop computer
ordinador (~ader [Gc] ~aor [VA]) tauleta	tablet PC
organizador (~ader [Gc] ~aor [VA]) personal (~au [Gc,Pr])	personal digital assistant; PDA
OSI	OSI

occitan	anglés
òste	host computer
pagina mèstra	home page
palanca	gateway
palanca de corrièr	mail gateway
pana ; malcapitada, mauescaduda [Gc]	failure
paquet burotic	suite
par	even
paramètre	switch
paramètre	parameter
paramètre ; argument	argument
paritat	parity
partatjum	shareware
patron ; modèl	pattern
per manca	default (adj.)
periferic	peripheric
periferic de sortida, gessida	output device
personalizacion	customization
pèsca als còdes	phishing
picada ; dintrada (~aa [VA])	input process
picada, sasida de donadas C138	data entry ; data capture
picar	type (to)
pila de disques ; cargador (~ader [Gc] ~aor [VA]) de disques ; disc	disc pack
pirata (informatic)	cracker
pista	track
pixel	pixel
planificador (~ader [Gc] ~aor [VA])	scheduler

occitan	anglés
plasma	plasma
poirimelh	spam
polissa	font
pòrta	port
portanèl ; portal	portal
pòste de sasida (~ia [VA]) ; pòste de picada (~ia [VA])	data input station ; data collection station
pòste de trabalh	work station
prètzfach ; prètzhèit [Gc] ; trabalh	task
problèma	problem
procedura	procedure
procedura ; josprograma	subroutine
procedura ; rotina	routine
procès de sortida, gessida	output process
processador (~ader [Gc] ~aor [VA])	processor
programa	programme; program [US]
programa de formacion	tutorial
programa de gestion integrada	enterprise resource planning (ERP)
programaire	programmer
programar	program (to)
programum a res non còst	freeware
protocòl (~e)	protocol
protocòl de corrièr electronic POP	post office protocol (POP)
protocòl de transfert de fichièrs (FTP)	file transfer protocol (FTP)
protocòl d'interconnexion de malhums (IP)	internet protocol (IP)
protocòle de contaròtle de transmission ; protocòle TCP	transmission control protocol; TCP

occitan	anglés
protocòle de transmission de nòvas	NNTP
quichar (sus una tòca)	press (to) (a key)
real (~au [Gc, Pr])	real
recèrc ; recèrca	lookup
recèrca de las informacions	information retrieval
reconeissença de caractèrs	character recognition
reconeissença optica de caractèrs	optical character recognition
recuperacion	recovery
recuperacion ; recèrca	retrieval
recurrença	recursivity
recurrent ; recursiu	recursive
redintrant	reentrant
reduzir ; iconizar	minimise
refaccion	refactoring
registre	register
repassada (~aa [VA])	scan
repassar ; legir ; numerizar	scan (to)
repertòri ; annuari (telefonc)	directory (file directory - DOS or UNIX)
repertòri ; dorsier	folder (file directory - Macintosh)
resident ; estadís (en memòria)	resident ; TSR ; terminate and stay resident
responsa	answering
responsa irètja	flame
ressorsa	resource
restaurar	restore (to)
reviscolar ; restaurar	reset
riban	ribbon

occitan	anglés
ripar	rip (to)
robòt	robot
santaclara ; mot de Santa Clara ; senhal	password
segment ; seccion	segment
sens fial (shens hui [Gc])	wireless
separator	separator
sequencial	sequential
serial ; tieral ; en seria	serial
servidor (~ader [Gc] ~aor [VA]) de lista de discussion	list server
servidor (~ider [Gc] ~ior [VA])	server
servidor leugièr	thin server
servlet ; miniaplicacion de servidor	servlet
session	session
simbèl	symbol
simplèx	simplex
simulacion	simulation
sincronizacion	handshake
sinhalièr ; signet	bookmark
sintaxi	syntax
sintetizador (~ader [Gc] ~aor [VA])	synthesizer
sistèma	system
sistèma d'esplecha, d'espleita [Gc]	operating system
sistèma integrat de gestion	management information system
site de telecargament, telecharjament [NO]	upload site
site internet	internet site

occitan	anglés
sorga ; hont [Gc]	source
sortida, ~ia [VA] ; gessida [Gc]	output
subjècte ; objècte	object
supòrt	media ; medium
supòrt de donadas (~aas [VA]), de dats [Gc])	data medium
talhafuòc, talhahuec [Gc]	firewall
tap electronic	dongle ; adapter dongle
taulador (~ader [Gc] ~aor [VA])	spreadsheet
telematica	telematics
telepicada de trabalh	remote job entry (RJE)
teletractament	teleprocessing
telnetar	telnet (to)
temporari	temporary
temps d'accès	access time
temps d'arrèst ; temps de pana	down time
temps de produccion del sistèma	system production time
temps de sistèma	overhead time
temps d'espèra	idle time
temps d'execucion ; temps de virada (~aa [VA])	turnaround time ; turnaround time
temps real (~au [Gc, Pr])	real time
terminal (~au [Gc, Pr]) de donadas (~aas [VA]), de dats [Gc])	data terminal equipment (DTE)
terminal (~au [Gc,Pr]) ; arribador (~ader [Gc] ~aor [VA])	terminal
tèst	test
test de referéncia	benchmark test



occitan	anglés
testimòni	token
tòca	key (from keyboard)
tòca de foncion	function key
topologia	topology
topologia fisica	physical topology
tornar bobinar ; enrotlar	rewind (to)
tornar enrè	bounce
tornar prene ; tornar executar	restart (to)
trabalh ; prètzfach	job
traçador (~ader [Gc] ~aor [VA])	plotter
traduccion automatica	machine translation
trafegaire	hacker
transferir	transfer (to)
transmission de donadas (~aas [VA]), de dats [Gc])	data transmission
tratament	processing
tratament de còla ; tratament diferit	batch processing
tratament de las donadas (~aas [VA]), de dats [Gc]) ; informatica	data processing
tratament de tèxte	text processing; word processing
tratament de tèxte	word processor
tratament de tièra	list processing
unitat aritmetica e logica (lògica [Ni])	arithmetic and logic unit ; ALU
unitat centrala (de tratament) ; processador (~ader [Gc] ~aor [VA])	central processing unit; CPU; central processor
unitat d'amodatge ; unitat de memòria	storage unit ; storage device ; memory unit ; memory device
unitat de comanda	control unit

occitan	anglés
unitat de dintrada/sortida (~aa [VA]), de dintrada/gessida [Gc]	input/output device
unitat de sortida, gessida	output unit
unitat logica	logical unit
unitat periferica ; periferic	peripheral equipment
usancièr (opausat a especialista)	end user
Usenet	Usenet
utilitari	utility
vectorial (~au)	vectorial
vejatz emoticon	smiley
vejatz job stream	run stream
vejatz optical character recognition	OCR
vejatz random access memory	RAM
vejatz read-only memory	ROM
vejatz remote job entry	RJE
vejatz sequencial access	serial access
verificador (~ader [Gc] ~aor [VA]) ortografic	spelling checker; spellchecker
vèrmi ; cuc	worm
version del temps d'execucion ; version per executar	run time version
véser input unit	input device
véser job stream	input stream
véser storage unit	memory device
véser storage unit	memory unit
véser universal resource locator	URL
véser universal serial bus	USB
viracinta	magnetic tape unit

occitan	anglés
viracinta ; desenrotlador (~ader [Gc] ~aor [VA]) de banda ; virabanda	tape deck ; tape station ; tape drive
viracinta ; desenrotlaire de banda, de cinta ; virabanda	streamer
viradisc (~ique [NO]) ; viradisquetas	disc drive
virus	virus
visualizacion	viewing; visual display
vojança ; vojada (~aa [VA])	dump
wèb ; oèb [pop]	web
XML	XML
zona	area
	junk mail -> spam

## Bibliografia

Coll. Lexic tecnic francés-occitan, Les Amis de la Langue d'Oc, Paris, 1988

Coll. Revirada occitana d'SPIP, site wèb [http://www.spip.net/oc\\_rubrique201.html](http://www.spip.net/oc_rubrique201.html)

Joan-Francés Blanc, Lexic d'informatica anglés-francés, site wèb  
<http://www.occitania.online.fr>, data de creacion del lexic 1996

Maime Boisset, Lexic de l'internet, site wèb <http://www.geocities.com/SouthBeach/1482>,  
sens data

Frederic Mistral, Tresor dou felibrige, sus Gallica

<http://gallica2.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k74854.r=tr%C3%A9sor+du+f%C3%A9librige.langFR>

e <http://gallica2.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k7486f.r=tr%C3%A9sor+du+f%C3%A9librige.langFR>

Domergue Sumien, *Preconizacions del Conselh de la lenga occitana*, 2007, site wèb :

<http://www.revistadoc.org/file/Linguistica%20occitana%206%20CLO.pdf>

## Abreviacions

[Gc] gascon

[VA] vivaro-aupenc

[Pr] provençal

[NO] nòrd occitan

[Ni] Niçard

[Cis] Cisalpin

[US] anglés american

Aqueth libe ei disponible en duas versions : ua version en linha suu hialat Internet (en lo siti Occitània Online : <http://www.occitania.online.fr>) e ua version imprimèdera au format PDF, tanben descargadera sus aqueth siti).

# Lexic informatic anglés-occitan e occitan-anglés

English-Occitan and Occitan-English

lexicon of computing

? 语 - 加泰罗尼亚语



471 tèrmes informatics anglés e lor equivalents occitans.

Version 1. 24 de gèr de 2008.

English ISO 639-1 en

Occitan ISO 639-1 oc

## Pichons lexics tenics

### *Ja pareguts*

1. Informatica anglés-occitan / occitan-anglés (genièr de 2008)
1. Informatica catalan-occitan / occitan-catalan (genièr de 2008)
1. Informatica espanhòl-occitan / occitan-espanhòl (genièr de 2008)
1. Informatica francés-occitan / occitan-francés (genièr de 2008)



Vous êtes libres :

- de reproduire, distribuer et communiquer cette création au public
- de modifier cette création

Selon les conditions suivantes :

- **Paternité.** Vous devez citer le nom de l'auteur original de la manière indiquée par l'auteur de l'œuvre ou le titulaire des droits qui vous confère cette autorisation (mais pas d'une manière qui suggérerait qu'ils vous soutiennent ou approuvent votre utilisation de l'œuvre).
- **Pas d'utilisation commerciale.** Vous n'avez pas le droit d'utiliser cette création à des fins commerciales.
- **Partage des conditions initiales à l'identique.** Si vous modifiez, transformez ou adaptez cette création, vous n'avez le droit de distribuer la création qui en résulte que sous un contrat identique à celui-ci.

## A prepaus de l'autor

Joan Francés Blanc (白让法郎索瓦) vasot en 1961 a Agen, d'un pair occitan d'Albigés e d'ua mair occitana de Labrit e chèca de Valaquia Morava.



Arrond estudis d'istòria e de chèc a l'Universitat de Bordèu, partigot en 1982 ende París ende estudis de Linguistica, puish i demoret endeu tribalh. Dintrèt en occitanisme en 1984, purmèr a l'IEO París que n'estot longtemps president (n'ei enqüèra dinerèr), puish a Radio Pays que n'estot animator e dinerèr dinc a 2002. Publiquèt frem de cronicas en Forra Borra (bulletin de l'IEO Paris estancat en 1999), articles en la premsa occitana (Occitans!, La Setmana, Parlem!, Prouvenço d'aro), navèras premiadas en lo concors aranés Men Condó Sarnbeat (Nueit de Junh, Onzadas) e un arroman de sciéncia ficcion (Heisei, Princi Negre, 1994) malurosament metut en grafia anormalizada per l'editor.

Se pòt contactar per corrièr electronic a l'adreça [jfblanc@gmail.com](mailto:jfblanc@gmail.com).